

PIŁSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
NEW YORK

PIŁSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York



PIŁSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

général D. J. GAN.

G.Q.G.
-:-:-:-

Varsovie 6 Aout 1920.

ETAT-MAJOR

3° Bureau

N° 8338/III

(8358 / III)

Traduction

T R E S S E C R E T

ORDRE DE REGROUPEMENT DES FORCES

-1-

La rapide avance de l'ennemi vers l'intérieur du pays et son intention très nette d'atteindre Varsovie en passant entre BUG et NAREW forcent le G.Q.G. de transporter le front Nord-Est sur la ligne de la Vistule en acceptant une grande bataille près de Varsovie.

Ligne de défense choisie par le G.Q.G. ligne de la rivière ORZYC-NAREW avec la tête de pont PULFUSK, tête de pont VARSOVIE-VISTULE-tête de pont DEBLIN-WIEPRZ puis le ~~SSERET~~ ou STRYPA. Cette ligne permettra de placer nos troupes en situation favorable à l'attaque sur les flancs et les communications des groupes ennemis qui avancent.

Le caractère du terrain, l'emplacement et les directions d'attaque de l'ennemi et la mission de nos troupes conduisent à diviser ce front en 3 Secteurs principaux (fronts):

- a) Nord: de la frontière allemande à la tête de pont DEBLIN (exclu).
- b) central: de DEBLIN (inclu) jusqu'à BRODY (exclu).
- c) Sud: de BRODY (inclu) jusqu'à la frontière Sud du Pays.

- 11 -

L'idée directrice du G.Q.G. pour ces prochains jours est:

1) harceler l'ennemi au Sud en couvrant LWOW et ZAGLEBIE (pétrole).

2) au Nord, empêcher l'encerclement le long de la frontière allemande et affaiblir l'énergie de l'ennemi en repoussant ses attaques prévues sur la tête de pont de Varsovie.

3) au centre: mission offensive: concentration sur le WIEPRZ inférieur d'une armée de manœuvre qui attaquerait le flanc et les arrières de l'ennemi, attaquant Varsovie et le mettrait en déroute.

Le Groupement.....

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

8

Le Groupement du WIEPRZ supérieur chargé d'abord de protéger la concentration de l'armée de manœuvre à l'est et au sud, coopèrera à l'action de l'armée de manœuvre dans la direction N.E.. C'est alors qu'on compte sur l'entrée en action offensive des troupes du Secteur NORD.

- III -

Caractéristique et mission des secteurs:

1) Nord: Sous le commandement du Général HALLER, le plus menacé à cause de la tentative de l'ennemi d'occuper la capitale par une attaque de front, ou par un mouvement débordant au Nord; les tentatives de forcer la Vistula au sud de Varsovie ne sont pas non plus exclues. C'est pourquoi le secteur Nord se divise en trois sous-secteurs.

a) de la frontière allemande jusqu'à PULKUSK (inclu) sous-secteur de la 5^e Armée sous le Commandement du Général SIKORSKI.

Mission: tenir les passages de NAREW, NEREW et ORZYC, la Cavalerie agira activement sur l'aile droite ennemie. Empêcher toute tentative ennemie de forcer le passage.

b) de SERPOK inclu à KARCZEW inclu - tête de pont Varsovie - sous-secteur de la 1^e Armée sous Commandement du Général LATINIK, actuellement gouverneur militaire de Varsovie.

Mission: repousser les attaques sur Varsovie, faire subir de fortes pertes à l'ennemi afin d'affaiblir sa résistance de combat.

c) de GORA KALWARJA inclu à DEBLIN exclu, sous-secteur de la 2^e Armée sous le Commandement du Général RASZEWSKI.

Mission: Observation et maintien de la ligne de la Vistule;

XI

2) Central: sous le commandement du Général RYDE-SMIGLY doit être la masse de manœuvre qui, en profitant de la fatigue de l'ennemi, résultant des attaques sur la tête de pont de Varsovie et de sa situation sur le flanc de l'ennemi, par une attaque, doit mettre en déroute le gros des forces bolchéviques.

Ce secteur se divise en deux sous-secteurs:

a) de DEBLIN inclu à KOEK inclu - sous secteur de la 4^e Armée Groupe principal d'attaque, sous le commandement du Lieutenant Général SKIERSKI.

Mission: concentration dans la région DEBLIN-LYSOBYSKI-KOEK

AVES.....

avec un groupement de réserve en arrière et attaque dans la direction générale sur MINSK MAZOWIECKI.

b) de KOCK exclu à BRODY exclu, sous-secteur de la 3^e Armée sous le Commandant du Lt Général ZIELINSKI.

Mission: couverture au début de la concentration de la 4^e Armée, harcellement à l'aide de notre cavalerie de la cavalerie ennemie, puis, lorsque la 4^e Armée commencera l'attaque, attaque de l'infanterie dans le direction de LUKOW en se couvrant à l'est par la Cavalerie.

3) Sud: sous le Commandement du Général DOWBOR-MUSNICKI a pour mission de couvrir la MALOPOLSKA orientale dans la direction de HRUBIESZOW, RAWA RUSKA. il y a deux secteurs:

a) de BRODY inclu, à une limite que le G.Q.G. ne précise pas. sous secteur de la 6^e Armée sous le Commandement de Lt-Général IWASKIEWICZ.

b) Secteur de l'armée PRWLENKO.

-IV-

Directives générales

1) Rompre le combat pendant la nuit; dans la première nuit faire une grande marche en laissant seulement des arrières-gardes de cavalerie ou d'infanterie avec mitrailleuses qui restent sur place et se replient seulement sous une forte poussée ennemie.

Ces directives concernent en particulier le Groupe POLESIE et la 4^e Armée actuelle.

2) Les trains et les magasins seront déjà évacués en tenant compte que les passages sur la Wistule et sur le Wieprz sont très limités; il faut tenir l'ordre dans les trains pour qu'ils n'encombrent pas les routes et les passages.

3) La partie des troupes ^{qui} d'après l'ordre de Bataille, n'entrera plus en composition des Armées et passera ailleurs, doit être retirée et dirigée de manière à laisser les routes libres pour les unités se repliant derrière elles.

4) Occuper les positions nouvelles surtout la ligne de la tête de pont de Varsovie et de la Vistule en ordre, soigneusement et à temps.

Une instruction détaillée sera donnée dans ce but par le Commandement d'U...

front Nord, après entente avec le Général Lieutenant LATINIK.

5) Prendre en considération que sur les nouvelles positions les divisions devront vite se mettre en ordre et devront recevoir des renforts sous la forme de bataillons de volontaires et de bataillons de marche.

6) Sur la Vistule il y a les passages suivants: les ponts en fer MODLIN, VARSOVIE -(adaptés pour le mouvement des voitures) -- DEBLIN, SANDOMIERZ. -- Les ponts des Chemins de fer: VARSOVIE-DEBLIN, les ponts en bois: PULAWY, ANNOPOL -- Les Ponts des bateaux MODLIN, en construction: VARSOVIE-pont léger-sera prêt le 12 Août-; GORA KALWARJA - pont sur bateaux sera prêt le 15 Août.

Bacs à vapeur: JABLONNA, GORA KALWARJA (8 Août).

-V-

Exécution:

a) Le repli de l'armée du front Nord-Est, commencera le 7 Août vers la nuit. Le repli doit se faire de manière à ce que le Groupe du Général ROJA en particulier l'aile gauche de la 1^o Armée retiennent le plus longtemps possible la poussée ennemie dans la direction MALKINIA-VARSOVIE et ne permettent pas que nos troupes, couvrant Varsovie soient repoussées sur la tête de pont Varsovie avant le 12 Août: c'est à dire lorsque les fortifications de ces positions seront terminées.

C'est pourquoi l'aile gauche de la 1^o Armée restera à hauteur de WYSZKOWO jusqu'à ce que le reste du front atteigne au sud la ligne de la rivière LIWIEC-SIEDICE-LUKOW-TURKAWICE - rivière WIEPRZ. En continuant la retraite sur la tête de pont de Varsovie nos troupes doivent repousser toutes les attaques ennemies jusqu'au moment où la concentration de la 4^o armée au sud de WIEPRZ sera terminée, c'est à dire vers le 16 Août.

L'aile gauche de la 3^o Armée se replie en complète liaison avec le groupe POLESIE en couvrant ainsi sa retraite. Les commandements des 2 fronts actuels se mettront d'accord sur l'exécution de la retraite ordonnée.

La nouvelle répartition en armées entre en exécution au moment où les troupes atteindront le dernière ligne du repli; en-

suite...

-suite la 4^e Armée jusqu'à la terminaison de la concentration, continuera à dépendre du Général HALPER.

B) Emplacement de la dernière ligne de retraites:

Les secteurs des armées sont indiqués sous § 3

1-5 Armée. En plus du Gr. Général ROJA, la 5^e Armée reçoit des troupes de l'aile Nord de la 1^e Armée (Noir ordre de Bataille) et la 1^{re} D.I. dont le transport dans la région de PUL-TUCK sera ordonné par le commandement front Nord-Est le plus tôt possible.

2 - 1^e Armée: Sur la tête de pont de Varsovie, en plus des troupes en retraite, elle aura à sa disposition:

a) La 11 D.I. et la 7 Br. de réserve qui sont actuellement en réorganisation.

b) La 18 D.I. qui est transportée actuellement de la 6^e Armée.

c) Les troupes actuellement à la disposition du Gouverneur militaire de Varsovie.

3 - 4^e Armée: Composition:

a) 14^e, 21^e, 16^e D.I. 17 Br.

b) La 6^e D.I. dont le repli des brigades du front sera ordonné par les commandants des fronts S.H. et N.H., et qui sera dirigée par chemin de fer sur DEBLIN.

4 - 2^e Armée composition:

a - 2^e Division de lég. 4^e D.I. qui franchiront la Vistule près de DEBLIN et Varsovie ou à GORA KALWARJA si le pont est terminé.

b) Cavalerie qui sera affectée en plus.

5 - 3^e Armée: Composition: 6^e Div. Ukrainienne.- 7^e D.I. troupes du Général BALACHOWICZ, 1 br. de Cav.-1^e et 3^e div. lég.

6- 5^e Armée Composition: 15^e 12^e et 3^e ~~div.~~ D.I. 1 br. de Cav. et l'armée du Gén. PAWLENKO.

/-/ ROZWADOWSKI.